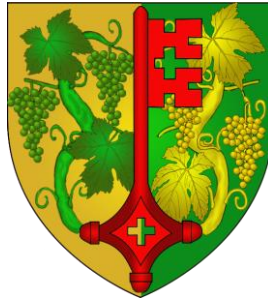


Commune de Wormeldange



DE FUEDEM

N°4/2016



Seit kuerzem verschéinert dëse « Schliik » d'Wäistrooss zu Meechtem.

Sitzung vom Donnerstag, den 21. Juli 2016 um 18.00 Uhr

Vorsitz: BEINING Jean,

Anwesend: SCHUMACHER Gérard, AST Mathis, PUNDEL Claude, HENGEL Max, SCHMIT Martine, KRING Marc.

Entschuldigt: MATHES Gérard, DAX Fernand.

Abwesend: /

Sekretär: HELLERS Jean-Jacques

Öffentliche Sitzung

1) Genehmigung von Einnahmeerklärungen;

Einnahmeerklärungen in Höhe von 2.033.014,21 € werden genehmigt.

Einstimmig angenommen

2) Genehmigung eines Zusatzkredites die Anschaffung eines neuen Dienstfahrzeuges für den technischen Dienst betreffend;

Im Haushalt des Jahres 2016 war diese Anschaffung vorgesehen um ein veraltetes Dienstfahrzeug zu ersetzen. Da im Nachhinein entschieden wurde das neue Dienstfahrzeug mit einem Containersystem auszustatten, was höhere Kosten mit sich bringt, muss ein Zusatzkredit in Höhe von 22.500,00 € vom Gemeinderat genehmigt werden.

Einstimmig angenommen

3) Schaffung eines Postens für den technischen Dienst der Gemeinde Wormeldingen;

Der Gemeinderat genehmigt die Schaffung eines Postens in der Laufbahn B für den technischen Dienst der Gemeinde Wormeldingen.

Einstimmig angenommen

4) Festlegung einer Entschädigung für eine im Rahmen des Klimapaktes geleistete Studienarbeit;

Ein Student, der im Rahmen des Klimapaktes eine Bachelor-Arbeit geschrieben hat und einen Beitrag für die Erstellung der Energiebuchhaltung der Gemeinde geleistet hat, erhält hierfür eine Entschädigung von 1.000,00 €.

Einstimmig angenommen

5) Genehmigung der abgeänderten Satzungen des SIDERE (*Syndicat Intercommunal pour la Distribution d'Eau potable dans la Région de l'Est*) die Umverteilung der reservierten Wasserkapazitäten betreffend;

Der Gemeinderat genehmigt die abgeänderten Satzungen des SIDERE betreffend die Umverteilung der reservierten Wasserkapazitäten. Es sei erwähnt, dass die Gemeinde Wormeldingen seine Wasserkapazität ab dem 1. Januar 2016 um 20,28 m³ auf nun mehr 630,00 m³ reduziert hat.

Einstimmig angenommen

6) Genehmigung des Kooperationsvertrages „Services Pour Jeunes“;

Die Genehmigung des Kooperationsvertrages betreffend das Jugendhaus in Wormeldingen wurde einstimmig erteilt.

Einstimmig angenommen

7) Ernennung eines Delegierten für den Überwachungsausschuss der regionalen Musikschule in Grevenmacher (*délégué(e) commission de surveillance*);

In einer geheimen Abstimmung ernennt der Gemeinderat die Rätin Martine SCHMIT, Präsidentin der Kulturkommission, einstimmig zur Delegierten für den Überwachungsausschuss der regionalen Musikschule in Grevenmacher.

Einstimmig angenommen

8) Genehmigung eines Tauschvertrages zwischen der Gemeinde und der Familie BECKIUS-MEYER (*Parzellen im Ort genannt „Hongerbaach“ in Kapenacker gelegen*);

Da ein Teil der Kanalisation im Ort genannt „Hongerbaach“ in Kapenacker im Grundstück der Familie BECKIUS-MEYER verläuft, will die Gemeinde dieses Teilstück mit einem angrenzenden Teilstück tauschen.

Einstimmig angenommen

9) Genehmigung von notariellen Urkunden;

a) *Tauschurkunde zwischen der Gemeinde und der Familie RODRIGUES-LEONARD Parzellen in Ehnen im Ort genannt „Stuedt“ betreffend;*

Da die Familie RODRIGUES-LEONARD den Termin der Aktenunterzeichnung nicht wahrnehmen konnte, muss dieser Punkt von der Tagesordnung gestrichen werden.

b) *Kauf einer Parzelle gelegen im Ort genannt „um Stuedt“ in Ehnen von der Gesellschaft FUSN S.A.;*

Es handelt sich hierbei um eine Parzelle im Eingang des Ortes genannt „Stuedt“ in Ehnen. Die Parzelle einer Größe von 49 m² wurde zum Preis von 2.500,00 € erworben.

Einstimmig angenommen

c) *Versteigerung des in Ehnen, 1, place de l'Église gelegenen Wohnhauses der Gemeinde Wormeldingen;*

Am 30. Juni 2016 hat die Gemeinde dieses Wohnhaus in Ehnen für den Preis von 311.000,00 € versteigert.

Einstimmig angenommen

d) *Kauf einer Parzelle gelegen in Oberwormeldingen gegenüber der „Zone Artisanale“ – auf diesem Grundstück war vor Jahren ein Regenrückhaltebecken angelegt worden mittels Erbpachtvertrag – sowie Beantragung eines zusätzlichen Kredites;*

Hierbei handelt es sich um eine Parzelle in Oberwormeldingen, auf der 2003 ein Regenrückhaltebecken angelegt wurde. Der Preis von 38.000,00 € für die 27,79 Ar ergibt sich aus der Auflösung vom Erbpachtvertrag durch die Erben, welcher mit den Eigentümern im Jahr 2003 unterschrieben wurde.

Einstimmig angenommen

10) Genehmigung des Teilbebauungsplanes von TR-ENGINEERING Parzellen in Ehnen im Ort genannt „Iewent“ betreffend;

Der Teilbebauungsplan, welcher von TR-ENGINEERING im Namen der Firma CAPELLI-LUX eingereicht wurde wird vom Gemeinderat, nachdem die von der „Cellule d'évaluation“ gewünschten Anpassungen gemacht wurden, genehmigt.

Einstimmig angenommen

11) Genehmigung eines Mietvertrages für einen Stellplatz im Parkhaus von Ehnen;

Der Gemeinderat genehmigt den Mietvertrag für einen Stellplatz im Parkhaus von Ehnen.

Einstimmig angenommen

12) Genehmigung eines außergewöhnlichen Zuschusses;

Ein einmaliger Zuschuss in Höhe von 125,00 € wird an das „Comité des Fêtes de la ville de Grevenmacher“ für das „67. Maacher Drauwen- a Wäifest“ bewilligt.

Einstimmig angenommen

Sitzung vom Dienstag, den 16. August 2016 um 18.00 Uhr

Vorsitz: BEINING Jean,

Anwesend: SCHUMACHER Gérard, AST Mathis, PUNDEL Claude, MATHES Gérard, HENGEL Max, DAX Fernand, KRING Marc.

Entschuldigt: SCHMIT Martine.

Abwesend: /

Sekretär: HELLERS Jean-Jacques

Öffentliche Sitzung

1) Schaffung von Posten für den technischen Bereich der Gemeindeverwaltung;

Der Gemeinderat beschließt die Schaffung zweier Posten (Rédacteur und Employé communal), allerdings wird nur einer von beiden Posten besetzt werden. Anhand von den eingehenden Bewerbungen wird beschlossen welcher Posten besetzt wird.

Einstimmig angenommen

2) Genehmigung des Kostenvoranschlages die Umbauarbeiten am vorhandenen Trennbauwerk und Regenrückhaltebecken in Machtum betreffend sowie Beantragung eines Zusatzkredites;

Der Kostenvoranschlag in Höhe von 19.890,00 € wird einstimmig angenommen und der Zusatzkredit wird genehmigt.

Einstimmig angenommen

3) Genehmigung des Kostenvoranschlages für die Erneuerung der bestehenden Trinkwasseranschlüsse sowie des Straßenbelages in der „Rue de Dreiborn“ in Wormeldingen sowie Beantragung eines Zusatzkredites;

Der Kostenvoranschlag in Höhe von 129.939,21 € wird einstimmig angenommen. Der Zusatzkredit wird genehmigt.

Einstimmig angenommen

4) Genehmigung eines Tauschaktes mit der Familie BELLION-KOHL verschiedene Teilparzellen in Ehnen betreffend;

Damit das Grundstück der Bushaltestelle in der „Casinogaass“ in den Besitz der Gemeinde gelangt, sind verschiedene Parzellen in der „Casinogaass“ und der „Route du Vin“ mit den Eigentümern getauscht worden.

Einstimmig angenommen

5) Anpassung sowie Ergänzung der bestehenden Liste „Lëtzeborger Orts- a Stroossennimm an iiser Gemeen“ gemäß Verordnung seitens des Katasteramtes;

Die bestehende Liste „Lëtzeborger Orts- a Stroossennimm an iiser Gemeen“ wird gemäß Verordnung seitens des Katasteramtes, betreffend die Schreibweise, angepasst, sowie ergänzt.

Einstimmig angenommen

Sitzung vom Mittwoch, den 19. Oktober 2016 um 18.00 Uhr

Vorsitz: BEINING Jean,

Anwesend: SCHUMACHER Gérard, AST Mathis, MATHES Gérard, HENGEL Max, SCHMIT Martine, DAX Fernand, KRING Marc.

Entschuldigt: PUNDEL Claude

Abwesend: /

Sekretär: HELLERS Jean-Jacques

Öffentliche Sitzung

- 1)** Genehmigung des Hauungs- und Kulturplanes der Gemeindewaldungen für das Jahr 2017;
Der Förster Eric DIMMER stellt dem Gemeinderat den von ihm erstellten Hauungs- und Kulturplan für 2017 vor. Des Weiteren trägt der Förster auch die Bilanz der Jahre 2010-2016 vor.
Der Gemeinderat bedankt sich beim Förster für die nötigen Erklärungen und die gute Zusammenarbeit der letzten Jahre.
Einstimmig angenommen
- 2)** Genehmigung von Einnahmeerklärungen;
Einnahmen in Höhe von 2.230.089,97 € werden genehmigt.
Einstimmig angenommen
- 3)** Genehmigung verschiedener Anpassungen seitens der gewöhnlichen Einnahmen und Ausgaben des laufenden Haushaltes;
Einstimmig angenommen
- 4)** Genehmigung eines Verkaufsabkommens – Verkauf eines Teilloses von zirka 13,7 m² im Ort genannt „Rue de la Résistance“ in Ahn an Herrn und Frau STEINMETZ-SCHARTZ Lucien;
Hierbei handelt es sich um ein Teillos welches an das Grundstück in der „Rue de la Résistance“ der Familie STEINMETZ-SCHARTZ grenzt.
Einstimmig angenommen
- 5)** Genehmigung der notariellen Abtretung von Teillosen seitens verschiedener Anrainer entlang der Straße „Um Kécker“ in Ehnen (2. Teil);
Hierbei handelt es sich um Abtretungen seitens der Anrainer der Straße „Um Kécker“ an die Gemeinde Wormeldingen. Durch die Erneuerung der Straße ist jeweils ein Teil der Lose in besagte Straße integriert worden.
Einstimmig angenommen
- 6)** Genehmigung der notariellen Urkunde die Abtretung eines Längsstreifens mitsamt der dort bestehenden Stützmauer in Ehnen im Ort genannt „Wousselt“ an Familie BELLION-RÖSLER;
Hierbei handelt es sich um einen Längsstreifen, welcher an den hinteren Teil des Grundstücks der Familie BELLION-RÖSLER grenzt.
Einstimmig angenommen
- 7)** Genehmigung eines Mietvertrages für einen Stellplatz im Parkhaus von Ehnen;
Der Gemeinderat genehmigt den Mietvertrag für den Stellplatz im Außenbereich.
Einstimmig angenommen

- 8)** Abschaffung des bestehenden Taxireglements sowie der diesbezüglichen Tarife;
Durch das nationale Taxigesetz, welches seit dem 1 September 2016 gilt, ist das bestehende Taxireglement der Gemeinde Wormeldingen außer Kraft gesetzt. Der Gemeinderat schafft hiermit das bestehende Taxireglement sowie die diesbezüglichen Tarife ab.

Einstimmig angenommen

- 9)** Überarbeitung des bestehenden Reglements die Musikschule betreffend;
Seit diesem Jahr funktioniert die Musikschule in Grevenmacher als regionale Musikschule und die zu leistenden Beiträge der Gemeinden wurden substantiell erhöht. Die Konvention hierfür wurde in der Sitzung vom 26. Mai 2016 genehmigt. Somit musste das bestehende Reglement der Gemeinde überarbeitet werden.

Einstimmig angenommen

- 10)** Genehmigung des Teilbebauungsplanes von der Gesellschaft Pälchesgärtchen S.à r.l. in Oberwormeldingen im Ort genannt „Pältchesgärtchen/Pätzgewan/Hiel“;
Der Teilbebauungsplan, welcher von der Gesellschaft „Pälchesgärtchen“ eingereicht wurde ist auf Grund der Anmerkungen von der „Cellule d'évaluation“ des Ministeriums und von 2 Reklamanten auf verschiedenen Punkten nachgebessert worden. Der Gemeinderat genehmigt diese überarbeitete Ausführung.

Angenommen mit 7-Ja Stimmen (Rat HENGEL nimmt wegen Befangenheit weder an der Diskussion noch an der Abstimmung teil)

- 11)** Stellungnahme des Gemeinderates bezüglich der Klassierung der gesamten Immobilien (Gebäude mitsamt Garten) der Familie GROBEN-HEIN in Ehnen als erhaltenswertes Kulturgut gemäß Selbstantrag der Eigentümer („*inscription à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux*“);

Diese Klassierung wurde von den Eigentümern beantragt.

Der Gemeinderat gibt einstimmig eine positive Stellungnahme ab.

CONSEIL COMMUNAL

Séance du jeudi, 21 juillet 2016 à 18.00 heures

Présidence : BEINING Jean,

Présents: SCHUMACHER Gérard, AST Mathis, PUNDEL Claude, HENGEL Max, SCHMIT Martine, KRING Marc.

Excusé: MATHES Gérard, DAX Fernand.

Absent : /

Secrétaire: HELLERS Jean-Jacques

Séance publique

- 1)** Approbation de recettes;
Le conseil communal approuve des recettes pour un montant total de 2.033.014,21 €.
Décidé à l'unanimité
- 2)** Approbation du crédit supplémentaire pour l'acquisition d'une nouvelle camionnette pour les besoins du service technique de la commune;
L'acquisition d'une nouvelle camionnette était prévue au budget de l'année 2016. Suite à la décision d'équiper cette camionnette pour le transport de conteneurs amovibles et d'acheter deux conteneurs, il fallait voter un crédit supplémentaire de 22.500,00 €.

Décidé à l'unanimité

- 3)** Création d'un poste de salarié(e) à tâche manuelle pour le service technique de la Commune;
Le conseil communal approuve la création d'un poste de salarié (e) à tâche manuelle dans la carrière B pour le service technique de la Commune.
Décidé à l'unanimité
- 4)** Indemnité pour travaux effectués dans le cadre du pacte climat;
Un étudiant ayant fait son travail de bachelor à l'Université de Luxembourg et ayant établi la comptabilité énergétique de la Commune de Wormeldange, reçoit pour son travail dans le cadre du pacte climat une indemnité de 1.000,00 €.
Décidé à l'unanimité
- 5)** Approbation des Statuts du Syndicat Intercommunal pour la Distribution d'Eau potable dans la Région de l'Est (modification/échange de(s) capacités d'eau potable réservées);
Le conseil communal approuve les statuts modifiés du SIDERE. À noter que la Commune de Wormeldange a réduit sa capacité d'eau potable réservée depuis le 1^{er} janvier 2016 de l'ordre de 20,28 m³ pour venir à un total de 630,00 m³.
Décidé à l'unanimité
- 6)** Approbation de la convention dite « Service Pour Jeunes »;
Le conseil communal approuve la convention concernant la maison des jeunes à Wormeldange.
Décidé à l'unanimité
- 7)** Désignation d'un(e) délégué(e) pour la commission de surveillance au sein de l'école régionale de musique à Grevenmacher;
La conseillère Madame Martine SCHMIT, présidente de la commission de l'animation culturelle, est désignée comme déléguée pour la commission de surveillance au sein de l'école régionale de musique à Grevenmacher.
Décidé à l'unanimité
- 8)** Approbation du compromis d'échange de plusieurs parcelles sises au Kapenacker, entre la Commune de Wormeldange et M. et Mme. BECKIUS-MEYER;
Puisqu'une partie de la canalisation traverse le terrain de la famille BECKIUS-MEYER, un échange de terrains entre les deux parties s'impose.
Décidé à l'unanimité
- 9)** Approbation de différents actes notariés;
a) *Acte d'échange entre la Commune et les conjoints RODRIGUES-LEONARD, concernant des parcelles à Ehnen;*
Ce point est retiré de l'ordre du jour étant donné que les conjoints RODRIGUES-LEONARD ne pouvaient pas être présents à la signature de l'acte.

b) *Acquisition d'une parcelle à Ehnen de la société « FUSN S.A. »;*
Il s'agit d'une parcelle au lieu-dit « Um Stuedt » à Ehnen. La parcelle d'une contenance de 49 centiares a été achetée pour un montant de 2.500,00 €.
Décidé à l'unanimité

c) *Vente aux enchères par la Commune de la maison d'habitation 1, Place de l'Église à Ehnen;*
Cette maison a été adjugée pour un montant de 311.000,00 € lors de la vente aux enchères le 30 juin 2016.
Décidé à l'unanimité

d) *Acquisition d'une parcelle à Wormeldange-Haut en face de la Zone Artisanale et demande d'un crédit supplémentaire;*

Il s'agit d'une parcelle au lieu-dit « Im Puddel » à Wormeldange-Haut. Étant donné que depuis 2003 un bassin de rétention est aménagé en ce lieu, la parcelle en question est acquise dans un but d'utilité publique. Le prix de 38.000,00 € pour le terrain de 27,79 ares a été fixé dans un bail emphytéotique en 2003 qui vient d'être résilié par les héritiers.

Décidé à l'unanimité

10) Adoption du Plan d'Aménagement Particulier (PAP) de la société « TR-ENGINEERING » portant sur des fonds sis à Ehnen;

Le plan d'aménagement particulier déposé par la société « TR-ENGINEERING » pour le compte de la société « CAPELLI LUX » est approuvé suite à l'avis de la Cellule d'évaluation du Ministère de l'Intérieur.

Décidé à l'unanimité

11) Approbation d'un contrat de location d'un emplacement pour voitures au parking à Ehnen;

Le conseil communal approuve le contrat de location d'un emplacement pour voiture au parking souterrain à Ehnen.

Décidé à l'unanimité

12) Approbation d'un subside extraordinaire;

Le conseil communal accorde un subside extraordinaire d'un montant de 125,00 € au « Comité des fêtes de la ville de Grevenmacher » pour la 67^{ième} édition de la fête du vin et des raisins.

Décidé à l'unanimité

Séance du mardi, 16 août 2016 à 18.00 heures

Présidence : BEINING Jean,

Présents: SCHUMACHER Gérard, AST Mathis, PUNDEL Claude, MATHES Gérard, HENGEL Max, DAX Fernand, KRING Marc.

Excusé: SCHMIT Martine.

Absent : /

Secrétaire: HELLERS Jean-Jacques

Séance publique

1) Création de postes pour le besoin du Service Technique de la Commune de Wormeldange;

Le conseil communal décide la création de deux postes (rédacteur et employé(e) communal) pour le besoin de son Service Technique. Toutefois, seulement un des deux postes sera occupé sur base des candidatures présentées.

Décidé à l'unanimité

2) Approbation du devis relatif à la modification du bassin de rétention pour eaux superficielles à Machtum et demande d'un crédit supplémentaire;

Le conseil communal approuve le devis pour le montant de 19.890,00 € et accorde le crédit supplémentaire.

Décidé à l'unanimité

- 3)** Approbation du devis relatif au renouvellement des raccordements au réseau d'eau potable et de la remise en état de la couche de roulement dans la « Rue de Dreiborn » à Wormeldange avec demande d'un crédit supplémentaire;
Le conseil communal approuve le devis pour le montant de 129.939,21 € et accorde le crédit supplémentaire.

Décidé à l'unanimité

- 4)** Approbation de l'acte notarié concernant l'échange de terrains à Ehnen entre la Commune de Wormeldange et M. et Mme. BELLION-KOHL;
- Le conseil communal approuve l'acte d'échange concernant des terrains aux lieux-dits « Casinogaass » et « Route du Vin » à Ehnen. Grâce à cet échange l'arrêt de bus dans la « Casinogaass » se trouve dorénavant sur la propriété de la Commune.

Décidé à l'unanimité

- 5)** Dénomination luxembourgeoise des diverses localités et rues de la Commune de Wormeldange;
La dénomination luxembourgeoise des diverses localités et rues de la Commune de Wormeldange est modifiée pour être conforme à la directive de l'Administration du Cadastre et de la Topographie.

Décidé à l'unanimité

Séance du mercredi, 19 octobre 2016 à 18.00 heures

Présidence : BEINING Jean,

Présents: SCHUMACHER Gérard, AST Mathis, MATHES Gérard, HENGEL Max, SCHMIT Martine DAX Fernand, KRING Marc.

Excusé: PUNDEL Claude

Absent : /

Secrétaire: HELLERS Jean-Jacques

Séance publique

- 1)** Approbation du plan de gestion des forêts communales pour 2017;
Le forestier Eric DIMMER présente le plan de gestion des forêts communales pour 2017. De plus, il présente le bilan des travaux réalisés entre 2010 et 2016.
Le conseil communal remercie le forestier pour cette présentation détaillée et pour les travaux réalisés.

Décidé à l'unanimité

- 2)** Approbation de recettes;
Le conseil communal approuve des recettes pour un montant total de 2.230.089,97 €.

Décidé à l'unanimité

- 3)** Approbation de différentes modifications aux dépenses et recettes du budget ordinaire de 2016;

Décidé à l'unanimité

- 4)** Approbation d'un compromis de vente relatif à la vente d'un lot de parcelle d'environ 13,7 m² au lieu-dit « Rue de la Résistance » à Ahn à M. et Mme. STEINMETZ-SCHARTZ Lucien;
Il s'agit d'un lot de parcelle, qui avoisine la parcelle de la famille STEINMETZ-SCHARTZ dans la « Rue de la Résistance » à Ahn.

Décidé à l'unanimité

- 5)** Approbation des actes d'emprises dans la « Rue Kécker » à Ehnen (2^{ème} Partie);
Ces emprises ont été réalisées dans le cadre du renouvellement de la rue « Um Kécker ».
Décidé à l'unanimité
- 6)** Approbation de l'acte notarié relatif à la vente d'un lot de parcelle y compris le mur de soutènement au lieu-dit « Wousselt » à Ehnen à M. et Mme. BELLION-RÖSLER;
Il s'agit d'un lot de terrain qui avoisine le terrain de la famille BELLION-RÖSLER.
Décidé à l'unanimité
- 7)** Approbation d'un contrat de location d'un emplacement pour voitures au parking à Ehnen;
Le conseil communal approuve le contrat de location d'un emplacement pour voiture au parking extérieur à Ehnen.
Décidé à l'unanimité
- 8)** Suppression du règlement existant pour taxis ainsi que des tarifs y relatifs;
Suite à une nouvelle loi portant organisation des services de taxis votée par la Chambre des Députés le 20 avril 2016 et entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2016, la Commune de Wormeldange a aboli le règlement existant pour taxis ainsi que les tarifs y relatifs.
Décidé à l'unanimité
- 9)** Remaniement du règlement relatif à l'école de musique;
L'école de musique à Grevenmacher est devenue une école de musique régionale et les cotisations des Communes ont été adaptées en conséquence. Dans le cadre de la convention concernant l'école régionale de musique à Grevenmacher approuvée le 26 mai 2016 par le conseil communal, le règlement existant a fait l'objet de certaines modifications.
Décidé à l'unanimité
- 10)** Approbation du Plan d'Aménagement Particulier (PAP) de la société « Pälchesgärtchen S.à r.l. » au lieu-dit « Pälchesgärtchen/Pëtzgewan/Hiel » à Wormeldange-Haut;
Le conseil communal approuve le plan d'aménagement particulier, déposé par la société « Pälchesgärtchen » et amendé sur certains points suite aux observations de la « Cellule d'évaluation » du Ministère de l'Intérieur et de deux réclamants.
Décidé avec 7 voix (En raison de partialité le conseiller HENGEL ne participe ni aux discussions, ni au vote)
- 11)** Avis du conseil communal concernant la proposition de classement de biens immeubles (Maison avec jardin) de la famille GROBEN-HEIN à Ehnen (*inscription à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux*);
Cette inscription est initiée par la famille GROBEN-HEIN.
Un avis favorable est émis à l'unanimité.



**Erzéiongs- a
Familljeberodung**
AFP-Solidarité-Famille a.s.b.l.

ab September 2016 auch in REMICH

2, rue Enz,
L-5532 Remich
Tél. +352 46 000 41
Fax +352 47 00 59
www.afp-solidarite-famille.lu
info@afp-solidarite-famille.lu

MANIFESTATIONS / VERANSTALTUNGEN

Titre	Date	Localité	Lieu	Organisateur
Makadammen	26.11.2016	Wormeldange	Centre Culturel	F.C. Koeppchen Wormeldange
Adventskranzverkauf	26.11.2016	Ahn	Home pour Scouts	Wormer Scouten
Adventsconcert	26.11.2016	Ahn		Harmonie Wormeldange
Chrëschtmoart	26.11.2016	Wormeldange	Parking Raiffeisenkees	Kulturveräin Wormer
Chrëschtmoart	27.11.2016	Wormeldange	Parking Raiffeisenkees	Kulturveräin Wormer
Nikloosdag	4.12.2016	Machtum	Schliikebau	Gemeen Wormer zesumme mat der Entente Meechtem
Nikloosdag	5.12.2016	Wormeldange	Centre Culturel	Gemeen Wormer zesumme mat der Entente
Nikloosdag	5.12.2016	Ehnen	Centre Maurice Senninger	Gemeen Wormer zesumme mam Éiner Wënzerdag

BICHERBUS 2017

wuer a wéini kënnt de Bicherbus

DONNESCHDES T 4

Bettenduerf	08:15 - 08:50	12. Januar
Reisduerf	09:00 - 09:45	02. Februar
Beefort	10:00 - 10:40	02. Mäerz
Iechternach	11:15 - 11:45	23. Mäerz
Rouspert	13:20 - 14:00	27. Abrëll
Meechtem	14:30 - 14:45	18. Mee
Wuermeldeng	14:55 - 15:20	15. Juni
Fluessweller	15:35 - 16:00	06. Juli
		27. Juli
		28. September
		19. Oktober
		16. November
		07. Dezember



Opfrësche vum Code de la Route

Iwwert d'Jore kommen ëmmer erëm nei Bestëmmungen an de Code de la Route oder et ginn der ëmgeännert. Et kann ee se net méi all kennen.

Mir wollten Iech alueden op 2 Séancë vu jeeweils 2 Stonnen, wou Dir all är bis elo onbeäntwert Froe betreffend de Code de la Route kënt stellen. Och wollte mir Iech verschidden nei Schëlter nei Bestëmmungen, Virfaharten, oder Verhalen an engem Rond-point fir nëmmen déi ze nennen, weisen.

De Programm geet ären Erfuerdernissen ugepasst an et sinn all Altersklassen hei ugesprach (vu 16 Joer un.)

Des Séancë gi gehale vun engem Instrukter aus enger Fahrschoul, Enn Januar – Ufank Februar, an et ass keen Test. Et soll eng einfach Opklärung an Opfrëschung vum Code de la Route sinn.

Hu dir Intressi un dëse Couren deelzehuelen, da mellet Iech w.e.gl. bis de 15. Januar 2017 op der Gemeng um Populatioun-Büro. Tél: 76 00 31 – 301 Email: christophe.theves@wormeldange.lu un. Mir deelen Iech zur gegebener Zäit den Datum an Detailer mat.

De Cour ass gratis.

Fir weider Froe sti mir Iech gären zur Verfügung. (GSM : 661 26 10 52)



Organisatioun: Verkéiers-Kommissioun vun der Gemeng Wormer



INVITATION

Madame, Monsieur,

À l'occasion de la

JOURNÉE NATIONALE DE L'ARBRE 2016

la Station biologique du syndicat SIAS

en collaboration avec la Commune de Wormeldange

et l'Administration de la nature et des forêts

a l'honneur de vous inviter à la plantation

DES ARBRES FEUILLUS AU LIEU-DIT « PUDEL » À EHLEN

qui aura lieu

Samedi, le 10 décembre 2016

Rendez-vous à **10.00 heures** au parking « PUDEL » (Route du Vin)

Vin d'Honneur offert par la Commune de Wormeldange

BIOLOGISCHE STATION SIAS

14. Juli 2016: Feier anlässlich der Erweiterung der Biologischen Station des Gemeindesyndikates SIAS auf 8 Gemeinden im Osten des Landes, in Anwesenheit von Umweltministerin Frau Carole DIESCHBOURG

Die Biologische Station SIAS ist eine von fünf Biologischen Stationen in Luxemburg und setzt Naturschutzprojekte innerhalb ihrer Partnergemeinden um. Die Projekte sind vielfältig und werden in enger Zusammenarbeit mit den Förstern, den Landwirten, den Gemeinden und anderen lokalen Akteuren umgesetzt.

Folgende Gemeinden betrieben bisher gemeinsam die Biologische Station SIAS: Contern, Niederanven, Sandweiler, Schuttrange, Betzdorf, Frisange, Junglinster und Weiler-la-Tour.

Im Jahr 2016 sind acht weitere Gemeinden aus der Region Osten zum Syndikat gestoßen: Bous, Grevenmacher, Manternach, Mondorf-les-Bains, Remich, Stadtbredimus, Waldbredimus und Wormeldange.

Nach einer Busfahrt durch die Naturgebiete der neuen Gemeinden am 14. Juli 2016 begrüßte Nicolas WELSCH, Präsident des SIAS, die zahlreichen Gäste und zeigte sich erfreut über die zukünftige Zusammenarbeit zum Schutz und zum Erhalt der natürlichen Ressourcen.

Die 16 Gemeinden, welche nun in der Biologischen Station des SIAS zusammengeschlossen sind, umfassen eine Fläche von 320 km², davon sind 33% Wald und 55% Offenland, NATURA2000 Gebiete belegen 28% der Gesamtfläche.

Biologische Stationen sind Einrichtungen kommunaler Syndikate, die vom Nachhaltigkeitsministerium kofinanziert werden. Die Aufgaben reichen von der Erhebung wissenschaftlicher Daten zu Flora und Fauna bis zur Umsetzung konkreter Naturschutzmaßnahmen und der Beratung unterschiedlicher Akteure.

Im SIAS-Gebiet spielen vor allem die reich strukturierten Landschaften eine wichtige Rolle. So werden von der Biologischen Station SIAS die Unterhaltsarbeiten an Naturhecken koordiniert und umgesetzt. Alte Obstbäume werden geschnitten und neue gepflanzt, seltene Obstsorten werden inventarisiert und vermehrt. Auch einzeln in der Landschaft stehende Solitärbäume werden von der Biologischen Station SIAS gepflegt, Kleingewässer angelegt und Kopfweiden geschnitten.

Durchschnittlich werden pro Jahr 250 Obst- und Solitärbäume gepflanzt, rund 800 Bäume in den „Bongerten“ zurückgeschnitten, etwa 80 km Hecken geschnitten (inkl. Feldwege) und 150 m Hecken neu gepflanzt.

Neben diesen praktischen Arbeiten werden Daten zur Flora und Fauna erhoben. Erst wenn bekannt ist, wo der Steinkauz oder der Raubwürger vorkommt, wo Orchideen oder andere seltene Pflanzenarten ihr Zuhause haben, können spezielle Artenschutzprogramme erstellt und umgesetzt werden. Dabei kommt der Zusammenarbeit mit den lokalen Landwirten und Förstern eine besondere Rolle zu. Dauerhafte Projekte können nur dann umgesetzt werden, wenn ökologische und landwirtschaftliche Aspekte von Anfang an berücksichtigt wurden.

Daneben ist die Biologische Station SIAS eine ständige Anlaufstelle bei Fragen rund um Naturschutz und Ökologie. Bewohner und kommunale Mitarbeiter profitieren von der Beratungsstelle und den Weiterbildungsangeboten der Biologischen Station SIAS. Viel Wert wird auch auf die Sensibilisierung und Information der breiten Bevölkerung gelegt. Besonders hervorzuheben sei hier das Projekt 'Meet the bees', welches sich bereits im vierten Jahr befindet. In sogenannten Schnupperkursen können sich Interessierte über die Arbeit an einem Bienenvolk informieren. Inzwischen entstanden im Rahmen dieses Projektes ein Lehrbienenstand an der Schule in Oberanven und ein gemeinschaftlicher Honigschleuderraum in Munsbach. Dies wurde ermöglicht durch die intensive Zusammenarbeit der betreffenden Gemeinden, der Förster und des SIAS.

Nicht nur die Natur profitiert von einer aktiven Biologischen Station, auch die Gemeinden selbst haben viele Vorteile. So werden attraktive Landschaften mit einem hohen Erholungspotential erhalten und geschaffen. Es stehen Fachleute im Bereich der Ökologie, der Biologie und der Landwirtschaft zur Verfügung, die bestens mit den lokalen Akteuren vernetzt sind und so regionale und nationale Projekte lokal aufbauen und umsetzen können. Darüber hinaus sind die Gemeinden in den nationalen Naturschutz-Gremien vertreten. Nicht zu vergessen sind die substantiellen staatlichen Beihilfen, die zwischen 50% bis 100% der Kosten von Projekten betragen.

Umweltministerin Carole DIESCHBOURG zeigte sich erfreut über die geografische Erweiterung der Biologischen Station des SIAS. Diese Entwicklung trägt maßgeblich zur Umsetzung der nationalen Politik im Bereich des Naturschutzes bei. Sie bedankte sich bei allen Beteiligten für das Engagement und die Bereitschaft, die natürliche Umwelt zu schützen.



Antragsformular für Naturschutzarbeiten

Demande pour travaux effectués dans le cadre de la protection de la nature

ANGABEN ZUR PERSON / *DONNEES PERSONNELLES*:

Name/Nom: _____

Vorname/Prénom: _____

Adresse: _____

Tel/Fax/E-Mail: _____



EINSENDESCHLUSS/DATE LIMITE D'ENVOI: 15.12.2016

Biologische Station SIAS
5 rue de Neuhaeusgen
L-2633 Senningerberg

Ort / lieu

Datum / date

Unterschrift / signature

WICHTIGE INFORMATION:

Praktische Naturschutzmaßnahmen können nur in der Grünzone, außerhalb der Wohngebiete, ausgeführt werden. Zur besseren Planung der Arbeiten findet in jedem Fall ein Ortstermin statt. **Die beantragten Maßnahmen können nur im Rahmen der vorhandenen und begrenzten Budgetmittel durchgeführt werden.**

INFORMATION IMPORTANTE:

*Les mesures de protection de la nature ne peuvent être exécutées que sur les terrains situés en zone verte, en dehors des agglomérations. Une visite des lieux précède toujours l'exécution des travaux sollicités. **Les travaux sollicités ne peuvent être exécutés que dans la mesure des moyens budgétaires limités disponibles.***

Beantragte Maßnahmen / Travaux sollicités:

(Bitte jeweils Katasternummer angeben! / Prière d'indiquer les numéros cadastraux!)

I. Schnitt / Pflege von Bäumen / *Taille/entretien des arbres*

	Anzahl <i>Nombre</i>	Gemeinde <i>Commune</i>	Katasternr. <i>No cadastrale</i>
Hochstammobstbäume <i>Arbres fruitiers à haute tige</i>			
Kopfweiden <i>Saules têtards</i>			
Solitärbäume <i>Arbres solitaires</i>			

II. Anpflanzung / <i>Plantation:</i>	III. Sonstiges / <i>Autres travaux</i>
<input type="checkbox"/> Ersetzen von eingegangenen Jungbäumen (Obstbäume) <i>Remplacement des jeunes arbres, qui n'ont pas pris racine</i>	<input type="checkbox"/> Bestellung von Weidenmaterial <i>Commande des saules (branches de différents diamètres)</i>
<input type="checkbox"/> Anlegen einer naturnahen Hecke <i>Plantation d'une haie naturelle</i>	<input type="checkbox"/> Ich möchte an einem Obstbaumschnittkurs teilnehmen <i>J'aimerais participer à un cours de taille pour arbres fruitiers</i>
<input type="checkbox"/> Pflanzen von Einzelbäumen <i>Plantation d'arbres solitaires</i>	<input type="checkbox"/> Anlage eines naturnahen Weihers <i>Aménagement d'un étang naturel</i>
Ich möchte eine Beratung haben zu folgendem Thema: <i>J'aimerais être conseillé sur le thème de:</i> <input type="checkbox"/> Natur ums Haus <input type="checkbox"/> Nistkästen für Vögel <input type="checkbox"/> Naturschutz auf dem landwirtschaftlichen Betrieb <input type="checkbox"/> Biologischer Pflanzenschutz <input type="checkbox"/> sonstiges	<u>einzusenden an/ à renvoyer à:</u> Biologische Station SIAS 5, rue de Neuhaeusgen L-2633 Senningerberg Tel.: 34 94 10 25, -26, -27 sias@sias.lu

VERSCHIEDENES / DIVERS



De Fierschter Eric Dimmer vun der Wormer Gemeen huet dem Schäffen- a Gemeenerot, souwéi dem Personal vun der Gemeen d'Aarbechte vun deene leschte Joeren am Bësch gewisen. No der Visite vun deenen eenzelne Weeër hunn den Fierschter a seng Mataarbechter op e Maufel an e gemittleche Patt invitéiert.



Den 21. Oktober 2016 hunn d'Schüler aus der Gemeen Wormer hir d'Diplomer vun der Maacher Musékschoul iwwerreegt kritt. D'Presidentin vun der Wormer Kulturkommissioun, Martine Schmit, huet et sech net huele gelooss fir bei deem feierleche Evenement derbäi ze sinn an och de Schüler häerzlech ze gratuléieren.

Das Jugendhaus – ein Kurzportrait

Der offene Treff im Jugendhaus bietet Jugendlichen im Alter von 12 bis 26 Jahren Raum für verschiedene Freizeitaktivitäten. So kann man Darts, Kicker Play-Station oder Gesellschaftsspiele spielen, Musik hören, sich am Computer beschäftigen, gemeinsam kochen und Essen, oder einfach mit Gleichgesinnten „abhängen“. Eine Fachkraft aus dem Erzieherteam ist stets präsent. Diese hat immer ein „offenes Ohr“ für die besonderen Bedürfnisse der Besucher und bietet vertrauensvoll Hilfestellungen in allen Lebenslagen an. Der Besuch im Jugendhaus ist freiwillig und diese Freiwilligkeit setzt ein gewisses Maß an gegenseitigem Vertrauen voraus.



Ebenso bieten wir größere Freizeitangebote an, so steht zum Beispiel einmal jährlich ein Besuch an der Kartbahn an. Anderen Freizeitaktivitäten wie zum Beispiel Escape-Room in Trier, Kinobesuche, Schlittschuhlaufen, Gruselabende an Halloween oder aber auch Ausflüge in Freizeitparks, Städtetrips, kommen wir bei größerer Nachfrage und Interesse gerne entgegen.



Projekt Krimi – Dinner

Die Gäste eines Krimi-Dinners erleben während eines mehrgängigen Abendessens ein Krimispiel. Dabei kann der Grad der Interaktion je nach Anbieter variieren: Während die Zuschauer bei manchen Krimi-Dinners selbst eine aktive Rolle in dem Spiel übernehmen, sind sie in anderen Fällen lediglich Zuschauer. Inhaltlich reicht es von „Situationskomik“ bis hin zu kniffligen Fällen, die intensive Recherche benötigen.

Das ausgewählte Theaterstück für das Krimi-Dinner wird gemeinsam mit den Jugendlichen unter professioneller Anleitung einstudiert. Die Übungen für Mimik und Gestik, die Schauspieltechniken sowie das Lernen von den individuellen Rollen werden in kommender Zeit im Jugendhaus Wormeldange geprobt. Die zum Theaterstück passenden Kostüme werden in einem eintägigen Ausflug nach Köln mit der Theatergruppe gemeinsam ausgewählt. Die Theatergruppe ist für interessierte Jugendliche aus beiden Gemeinden offen. Wir stellen den Transport zu den Probeterminen im Jugendhaus Wormeldange mit unserem Minibus sicher.

Die Aufführung wird voraussichtlich Februar/März 2017 im Restaurant Joëlle Schäfer stattfinden.

Zusammenarbeit mit den Schulen und Maison Relais in Wasserbillig und Wormeldange

Regelmäßig bieten wir den ältesten Kindern aus den Maisons Relais Wasserbillig und Wormeldange an, die jeweiligen Jugendhäuser Wasserbillig und Wormeldange zu besuchen und zu erkunden. Hier können die Kinder gemeinsam mit ihren Betreuern das Jugendhaus in einer angenehmen Atmosphäre kennenlernen indem sie an ausgewählten Angeboten des Jugendhauses teilnehmen. Somit lernen sie die Einrichtung bereits kennen und fühlen sich bei künftigen Besuchen wohler. Mit dem gleichen Ziel gehen wir regelmäßig in die Primärschulen der Gemeinden und präsentieren uns zusammen mit unseren Co-Piloten, unseren ausgebildeten, ehrenamtlichen Helfern, in den Klassen des Zyklus 4. Dabei kommen wir nicht nur auf unsere Freizeitangebote, sondern auch auf unsere Unterstützungsmöglichkeiten im schulisch-beruflichen Bereich zu sprechen. Gerne können uns nach Terminabsprache Lehrer und Schüler in unseren Räumlichkeiten besuchen.



Gestaltung und Bau einer Bar

Im Sommer dieses Jahres, haben wir die Gestaltung und den Bau einer Bar im Jugendhaus Wasserbillig in Angriff genommen.

Gemeinsam mit den Jugendlichen haben wir die Konstruktion geplant, Material gekauft und angefangen die Bar zu bauen. Die Jugendlichen konnten so einen Beitrag zur Gestaltung ihres Jugendhauses leisten und dürfen sich demnach, sobald der Bau abgeschlossen ist, an einigen kostenfreien und natürlich alkoholfreien Getränkecocktails erfreuen.

Selbstverständlich steht die Bar für alle Jugendhausbesucher zur Verfügung. So freuen wir uns auf gemütliche, alkoholfreie Cocktail Nachmittage!





ZUMBA WORKSHOP IM JUGENDHAUS WORMELDANGE

Seit Mai 2015 findet wöchentlich, jeden Dienstag von 18:30 – 19:30 ein Zumba Kurs im oberen Spiegelsaal des Jugendhaus Wormeldange statt. Es ist zu jeder Zeit möglich, dem Zumba Kurs beizutreten. Natürlich ist das erste Schnuppertraining kostenlos.

Bis zu 10 Teilnehmer/Innen können an dem Workshop teilnehmen. Zurzeit sind Plätze frei. Gerne hätten wir den Kurs wieder voll, daher suchen wir interessierte Menschen, die Spaß an Tanz und Bewegung haben. Kursleiterin ist die Zumba Trainerin Ainura Sironi aus Saarburg.

Kontakt & weitere Informationen

AinuraSironi: ainura@gmx.de GSM: +49 152 28667032

Heike Gehlen-Zimmer: Heike.Zimmer@croix-rouge.lu GSM: +352 621338125

Preise: 10er Karte 80,-€ / Monats Abo 30,-€ / Einzelstunde 8,-€.

Endlich Nichtraucher-Lesungen

Seit Ende 2015 bietet das Jugendhaus in Wasserbillig ein Rauchentwöhnungsangebot für Jugendliche an. Immer mittwochs und donnerstags wird abends außerhalb der normalen Öffnungszeiten in einem gemütlichen Ambiente mit Familienpizza aus Allen Cars Bestseller „Endlich Nichtraucher“ gelesen. Die Leserunde bietet mit ihren Inhalten eine echte Alternative zu den allgemein etablierten Ansätzen der Fachwelt an. Die erwartete Schwierigkeit, Jugendliche zur Teilnahme zu motivieren, erwies sich bereits nach ein paar Lesungen als falsch. Schnell stand nicht das Pizzaessen im Vordergrund, sondern ein echtes Interesse an der Thematik. Denn einen Weg aus der Sucht zu finden, bei dem man Lebensqualität dazugewinnt und auf nichts verzichten muss, kann nur auf Interesse stoßen. In den 14 Sitzungen mit durchschnittlich 6 Teilnehmern haben ein männlicher Teilnehmer seit 6 Monaten und ein Weiterer seit 3 Monaten das Rauchen aufgegeben. Egal ob die Teilnehmer mittendrin einsteigen oder von Anfang an dabei sind; die logischen Zusammenhänge sind leicht zu verstehen und so werden wir die Lesung als regelmäßiges Angebot immer wieder neu beginnen. Konkret legen wir ab November mittwochs und donnerstags wieder ab der Ersten Seite los. Also schaut rein!





SECHER DOHEEM

Vous appelez. Nous aidons.

Méi komfortabel
Méi sécher
Méi laang

Doheem



Berodung/Conseil



S.O.S.



Hëllef/Aide



Méi Sécher Doheem

Sécher Doheem - ass dee richtege Choix fir Iech – est le bon choix pour vous si:

- wann Dir fäert ze falen oder scho mol gefall sidd / vous avez peur de la chute ou si vous êtes déjà tombé
- wann Är Mobilitéit nolléist / votre mobilité est réduite
- wann Dir méi Sécherheet braucht / vous avez Besoin d'un plus en sécurité
- wann Dir vill eleng sidd oder vill eleng ënnerwee sidd / vous êtes souvent seul ou sortez souvent seul
- wann Är Famill wäit fort wunnt oder sech Suerge mécht / votre Famille habite loin ou se fait des soucis

**Rufft eis un IER Iech eppes geschitt
ass! / Appelez nous AVANT tout
Incident!**

Sidd Dir interesséiert, da rufft eis un um Telefon: 26-32-66. Mir freeën eis Iech ze hëllefen.

Si vous voulez plus de renseignements ou si vous êtes intéressé: téléphonez-nous au 26-32-66.
Nous sommes ravis de vous aider.

PROJETS

Wormeldingen – Rue de Dreiborn

In der „Rue de Dreiborn“ in Wormeldingen wurden die bestehenden Wasseranschlüsse, sowie der Straßenbelag erneuert. Die Arbeiten dauerten 3 Wochen und verliefen im geplanten Zeitrahmen.



Wormeldingen – Rue Principale

Die Straße „Rue Principale“ in Wormeldingen wurde auf dem Teilstück zwischen der Grenzbrücke und der „Rue du Cimetière“ wieder für den Verkehr frei gegeben. Es bleibt aber zu erwähnen, dass bis auf weiteres eine Geschwindigkeitsbegrenzung von 30 km/h auf dem Teilstück von der „Rue de l’Église“ bis zur „Rue du Cimetière“ besteht, da auf diesem Teilstück die Straßenarbeiten noch nicht ganz abgeschlossen werden konnten.

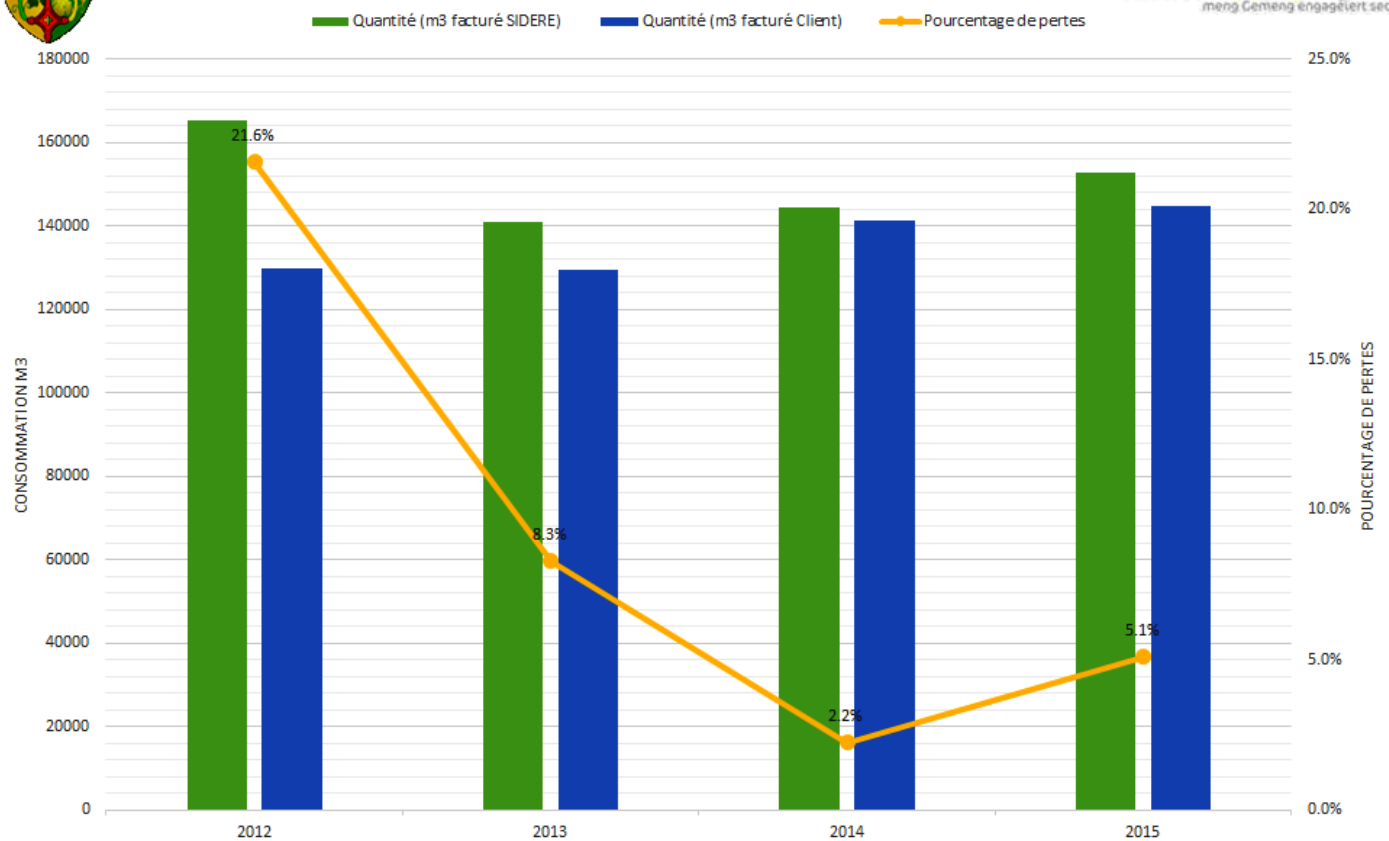


CONSUMMATION D'EAU



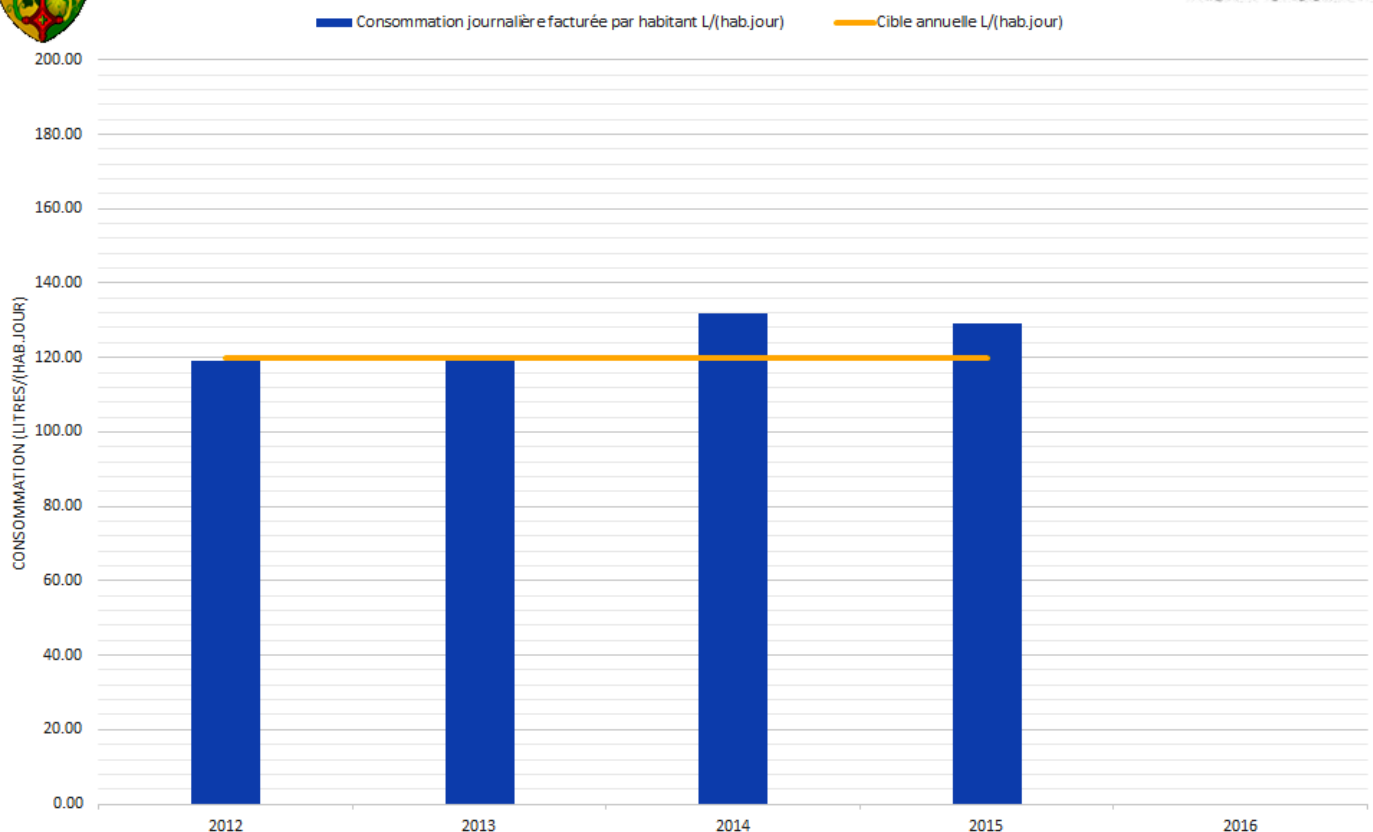
Consommation d'eau de distribution

KlimaPakt
meng Gemeing engagiert sich



Consommation d'eau de distribution

KlimaPakt
meng Gemeing engagiert sich



Die 120 Liter pro Kopf pro Tag sind der angestrebte Wert, den die Gemeinde Wormeldingen sich im Sinne des Klimapaktes zum Ziel gesetzt hat.

